

Forfatter: Magnússon, Arní

Titel: BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1699-03-11)

Citation: Magnússon, Arní : "BREV TIL: Torfæus, Thormod FRA: Magnússon, Arní (1699-03-11)", i *Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)*, Nordisk Forlag, s. 261. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-001991698-000-shoot-L0019916980000093.pdf> (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: Arne Magnussen - Brevveksling med Torfæus (Þormóður Torfason)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

ARNE MAGNUSSON TIL TORFÆUS. København 11. marts 1699. Access. 8. Egenh.

Har sidste lørdag, som oftere, været forhindret i at svare på T.s brev af 14/1: »ofte er samme svin i agren« (ordsprog), og modtog nylig et andet af 8/2; må nu i al hast svare, da han i nogle uger efter Moths ordre har været aldeles optaget af korrekturen på en lille bog om den opdigtede besættelse i Jylland. Har nu indkasseret en del penge for T., som kommer til udbetaling, når kontrakt (om Series) er sluttet med boghandleren; nogle penge vil også hehøves til T.s særtryk og til hjælp ved korrekturen. Nogle af T.s skyldnere resterer endnu. At Snorre Sturluson er dyr, men Orcades billige, kommer af, at hos Svenskerne elskes og hædres »literæ«, og alle køber det som dér trykkes, ti alle holder dér af sig selv; her tværtimod bryder ingen sig om noget og aller mindst om sig selv. Også T.s brev af 11/12 er nu modtaget. Ved en fejl er A. M.s sidste brev ikke bleven sendt under mr. Lerches couvert. »Gamle skomager« (Griffenfeldt) er vel løs, men dog i Trondhjem. Ingen vils. 262komme til at stå kongen så nær som afd. Knuth Etatsråd Meiers datter, som er bleven enke, skal efter sigende giftes med hendes første mands efterfølger, Eggers; A. M. har ikke længe talt med Meier, men vil benytte lejligheden, når T. næste gang sender et for ham bestemt brev. Beder om kopi af T.s kvittering på Stavangerbrevene, da han foreløbig ikke får tid til nøjagtig at tælle dem. Oplyser om kilden til Barlaams saga.

Monfrere!

Opt er sama svin i akri, sagde Svina Petur i Sverris Sögu. Eg forhindradist enn sem fyrri, á laugard. var, ad svара honum uppa hans af dato 14. Jan. I giær fieck eg og eitt hans af dalo 8. Febr.; berst eg nu um hnacka og hæl ad svара i skyndi, því eg hefi i nockrar vikur upp til eyrna sockinn vered i einum dönskum bæklunge um þá uppdiktudu obsessionem Diabolicam, er var firir 2 árum i Jydlandi, hver nu ad mestu prentadur er, enn eg hefi efter Geh. R. Mothis befaling sied Correcturerne i giegnum og i þann máta haft nóg ad giöra ¹. Jjann 18. Februarii liet eg Monfrere vita, ad fra Mag. Valldimar enum Skulldseiga feinged hefði 50 Rixdle. Nu med næsta posti fieck eg fra Petri Claussyni i Biörgvin vixel uppa 50, hvöria eg uppboored hefi eins og hina, og liggia so hia mier 100, til i vikunni eg þá Bokfærararum afhendi, þá ockar Contract sluttud verdur. Hier firer utan hefi eg uppboored uppa Monsr. Asgeirs Jonssonar vegna 44 Rixdle, hvar af Monfrere endelega nockra þarf, því pappir til þeirra 10 Exemplara kostar peninga, so vill og nockud sidan til bands etc. Item til ad betala einum, sem hialpar mier til ad conferera, þegar prikt verdur, enn sialfur skal eg giöra þad besta. Mier geingur seigt um skullda heimtur fra Benedix og Gvöndi Ketelssyni, ei hefi eg einn skilling fra þeim fá kunnad, hverki firir mig nie hann, því þeir ero mer og skyldugir báder. Ad Snorri Sturluson so dyr er og Orcades odyrar, kiemur þar af, ad hia Svíum elskast og heidrast literæ, og kaupa so aller þad, sem þar prentast, því aller hallda þar af sier sialfum. Hier þvert á móte hirder eingenn um neitt og allra minst um sig sialfa. Nu hefi eg feinged Monfreres afs. 26311. Decembr., 14. Januarii og 8. Febr. Ei veit eg, hverninn þad tilgeinged hefur, ad mitt sidsta til Mon frere var ei undir Lerkes Couvert, þad mun oviliandi ordid hafa i Posthusenu. Mun og ei optar skie. Gamli Skosmidur er ad vísu laus, enn er þo i Nidaróse. Einginn er so nærgaungull iöfri sem Sæli Knutr var, mun og einginn verda. Eru og aungvar umbreitingar vid hans dauda skiedar. Etats-Raad Mejer[s] dotter, sem hafdi Reich, meinast ad eignast þann, sem honum i bestillingunni succederadi, heiter Eggers, og hefr vered i Rente-Cammeret. Ei hefi eg vered þar i langa tima. Þegar Monfrere honum tilskrifar, kann hann senda mier brefed, því eg hef þo nockud vid hann ad tala, enn nenni ei erendislaus þangad ad fara. Copie af þeirri qviteringu Monfrere giefed hefur uppa Stafangersbref, bid eg mier ad senda, og skal eg honum þá adra eins senda, því eg fæ ei stundir brefin med athuga ad telia. Barlaams Saga er Joannis Damasceni Relatio de Barlaamo et Josaphat Indiæ Reg. Vide Vossium de Hist. Græc. lib. 2. Cap. 24. Nu man eg ei vídara. Enn hvad gleimt kann vera, skal koma á laugardaginn, ef stunder fæ. I midlertíð óska eg Monfrere allra heilla, lucku og velgeingne um mörg ár hier til, og forblíf alltíð

Monfreres
pienustuskylldugasti pienari
A. Magnussen.

Hafn. d. 11. Martii
1699.